



**Art.-Nr. 17792**

|           |                                                                 |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | <b>Bedienungsanleitung<br/>Akku-Gartensäge</b>                  |
| <b>GB</b> | <b>Instruction Manual<br/>Cordless Garden-saw</b>               |
| <b>ES</b> | <b>Manual de funcionamiento<br/>Sierra de sable con batería</b> |
| <b>NL</b> | <b>Handleiding<br/>Reciprozaag met accu</b>                     |
| <b>FR</b> | <b>Instruction d'utilisation<br/>Scie-sabre sans fil</b>        |



|    |   |         |
|----|---|---------|
| DE | = | 3 – 8   |
| GB | = | 9 – 14  |
| ES | = | 15 – 20 |
| NL | = | 21 – 26 |
| FR | = | 27 – 32 |



## Akku-Säbelsäge Art.-Nr. 17792

### Bedienungsanleitung



**Vor dem Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind diese Bedienungsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise sorgfältig zu lesen und zu beachten.** Ferner wird empfohlen, die Anleitung für den Fall aufzubewahren, dass Sie darin später nachschlagen möchten.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Werkzeug ist bestimmt zum Schneiden von Ästen und kann, bei Verwendung entsprechender Sägeblätter, auch zum Sägen von Holz, weichem Metall (z.B. Kupfer) und Gipskartonplatten verwendet werden. Es ist geeignet für kurvige und gerade Schnitte. Dieses Werkzeug ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Besondere Sicherheitsanweisungen

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, wenn nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person den Umgang mit dem Gerät beaufsichtigt oder anleitet. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie sämtliche Körperteile auf Abstand zum Sägeblatt, wenn die Säge in Betrieb ist. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Gartensäge, dass das Sägeblatt mit nichts in Berührung ist. Ein unaufmerksamer Moment während der Bedienung der Säge kann dazu führen, dass Kleidung oder Körperteile vom Sägeblatt erfasst wird.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit der Säge eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Eine ausreichende Schutzkleidung reduziert die Verletzungsgefahr durch herausgeschleuderte Teile oder zufälligen Kontakt mit dem Sägeblatt.
- Die Gartensäge darf nicht in einem Baum benutzt werden. Die Bedienung einer Gartensäge, während man in einem Baum sitzt, kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie stets auf einen guten und sicheren Stand und bedienen Sie die Gartensäge nur, wenn Sie auf einer festen, sicheren und ebenen Oberfläche stehen. Rutschige oder instabile Oberflächen wie Leitern können zum Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über die Säge führen.
- Wenn Sie einen Ast sägen, der unter Spannung steht, müssen Sie auf dessen Zurückschnellen gefasst sein. Wenn die Spannung der Holzfasern gelöst wird, kann der Ast den Bediener treffen und/oder die Gartensäge außer Kontrolle geraten.
- Seien Sie beim Sägen von Büschen und Schösslingen besonders vorsichtig. Das dünne Material kann sich im Sägeblatt verhaken und ruckartig zu Ihnen gezogen werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Entfernen Sie Späne oder Splitter nur bei ausgeschalteter und stillstehender Maschine.
- Legen Sie die Säge erst aus der Hand, nachdem das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.



- Halten Sie den Griff trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- Verwenden Sie ausschließlich scharfe und unbeschädigte Sägeblätter. Gerissene oder verbogene Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden.
- Wählen Sie immer ein für das zu bearbeitende Material geeignetes Sägeblatt.

## Gerätebeschreibung

1. Sägeblatt
2. Haltebügel
3. Sägeschuh
4. Haltebügelentriegelung
5. Kapazitätsanzeige
6. Akku-Pack
7. Akku-Entriegelung
8. Betriebsschalter
9. Einschaltsperr
10. Sägeblatthalterung
11. Steckernetzgerät

## Technische Daten

### Gartensäge

|                                              |                           |
|----------------------------------------------|---------------------------|
| Spannung                                     | 12 V                      |
| Leerlauf-Hubzahl                             | 0-2.500 min <sup>-1</sup> |
| Hublänge:                                    | 20 mm                     |
| Schnittbreite:                               | max. 80 mm                |
| Sägeblatt:                                   | 152 mm                    |
| Schalldruckpegel (LpA):                      | 78,4 dB(A)                |
| (Messunsicherheit K = 3 dB)                  |                           |
| Schallleistungspegel (LwA)                   | 89,4 dB(A)                |
| (Messunsicherheit K = 3 dB)                  |                           |
| Vibration:                                   | 6,040 m/s <sup>2</sup>    |
| (Messunsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) |                           |

### Akku

|          |                      |
|----------|----------------------|
| Spannung | 12 V, 1,5 Ah, Li-Ion |
|----------|----------------------|

### Steckernetzgerät

|          |                               |
|----------|-------------------------------|
| Eingang: | 100-240 V~ / 50-60 Hz / 0,8 A |
| Ausgang: | 13,5 V, 1500 mA               |

## Bei Gebrauch bitte Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeuges verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen



Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

- **Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## Rückschlag

Zum Rückschlag kann es kommen, wenn die Spitze des Sägeblatts ein Objekt berührt, oder wenn sich Holz verschließt und das Sägeblatt im Schnitt einklemmt.

Der Kontakt mit der Spitze kann dazu führen, dass das Sägeblatt nach oben und zurück auf den Bediener geschleudert wird. Dies kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was wiederum schwere Verletzungen verursachen kann.

Rückschlag ist das Ergebnis eines falschen Gebrauchs des Werkzeugs und/oder falscher Bedienverfahren. Er kann vermieden werden, indem die nachfolgend genannten Vorkehrungen getroffen werden:

- Fassen Sie die Gartensäge mit einem
- Halten Sie die Gartensäge mit einem festen Griff beider Hände, wobei Daumen und Finger die Griffe umschließen. Positionieren Sie Ihren Körper und Ihren Arm so, dass Sie einen eventuellen Rückschlag auffangen können.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit vor und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch kann ein unbeabsichtigter Spitzenkontakt vermieden werden.
- Nur vom Hersteller angegebene Austauschsägeblätter verwenden. Falsche Sägeblätter können zum Abbrechen des Sägeblatts und/oder Zurückschlagen führen.

## Akku-Ladezustandsanzeige

Durch Drücken des Betriebsschalters (8) wird der Ladezustand durch drei verschiedene LEDs (5) angezeigt:

- eine LED an < 20 %
- zwei LEDs an 20 – 70 %
- alle drei LED's an > 70 %

Sobald nur eine LED leuchtet, muss der Akku nachgeladen werden.

- Li-Ionen-Akkus sind gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenen Akku schaltet sich das Gerät ab.
- **ACHTUNG:** Halten Sie den Betriebsschalter (8) nicht weiter gedrückt, da ansonsten der Akku beschädigt werden kann.

## Aufladen des Akkus

Vor dem Erstgebrauch muss der Akku (6) aufgeladen werden.

- Benutzen Sie zum Aufladen des Akkus nur das mitgelieferte Ladegerät (11).
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.
- Laden Sie den Akku nur auf, wenn die Umgebungstemperatur 10°-40°C beträgt.
- Schließen Sie das Ladegerät (11) ausschließlich an 230V~ an.
- Um den Akku (6) aus dem Werkzeuggriff zu entfernen, drücken Sie die Entriegelungslaschen (7) auf beiden Seiten des Akkus und ziehen ihn aus dem Handgriff.



- Stecken Sie den Ladestecker in die Ladebuchse des Akkus.
- Die rote LED am Akku zeigt den Ladevorgang an. Sobald die grüne LED leuchtet, ist der Akku vollständig geladen.
- Es benötigt 4-5 Ladezyklen, bevor der Akku seine optimale Ladung und Betriebszeit erreicht.
- Bei Nichtgebrauch trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.
- Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht eingeschaltet werden.

## **Zusammenbau**

Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug vom Akku getrennt wurde, bevor Sie eine der folgenden Handlungen durchführen.

Der Haltebügel (2) ermöglicht das Festhalten von Ästen. Beim Sägen von breiteren Ästen oder Schnittholz kann der Haltebügel (2) entfernt und die Gartensäge als Standard-Säbelsäge verwendet werden.

## **Sägeblätter**

Vorsicht! Fassen Sie Sägeblätter nicht ohne Handschuhe an, da sie scharf sind und während des Gebrauchs heiß werden und Verletzungen verursachen können.

## **Montage des Sägeblatts**

An der Gartensäge können Standard-Sägeblätter für Säbelsägen montiert werden. Sie kann daher zum Sägen verschiedener Holz- und Kunststoffarten verwendet werden.

- Entnehmen Sie vor Montage eines Sägeblattes (1) den Akku (6), um unbeabsichtigten Anlauf der Gartensäge zu vermeiden
- Drehen Sie die Sägeblatthalterung (10) gegen den Uhrzeigersinn und halten Sie sie fest.
- Setzen Sie das Sägeblatt (1) in die Sägeblatthalterung (10) ein.
- Lassen Sie die Sägeblatthalterung (10) los und stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt fest sitzt, indem Sie am Sägeblatt ziehen.
- Zum Entnehmen des Sägeblattes (1) drehen Sie die Sägeblatthalterung (10) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie das Sägeblatt aus der Sägeblatthalterung.

## **Montage des Haltebügels**

- Entnehmen Sie vor Montage des Haltebügels (2) den Akku (6), um unbeabsichtigten Anlauf der Gartensäge zu vermeiden
- Richten Sie die obere Lasche des Haltebügels auf die Öffnung im Sägegehäuse aus.
- Halten Sie die Haltebügelentriegelung (4) in der Entriegelungsposition gedrückt.
- Schieben Sie die Lasche des Haltebügels (2) in die Gehäuse und lassen Sie die Haltebügelentriegelung (4) los.
- Vergewissern Sie sich, dass der Haltebügel gesichert ist, indem Sie den Haltebügel vom Gehäuse weg ziehen.
- Zur Demontage des Haltebügels drücken Sie die Haltebügelentriegelung und ziehen Sie den Haltebügel aus dem Sägegehäuse.

## **Ein- und Ausschalten der Säge**

- Schieben Sie die Einschaltsperr (9) von einer beliebigen Seite des Werkzeugs ein und drücken Sie dann den Betriebsschalter (8), um die Gartensäge zu starten.



- Lassen Sie den Betriebsschalter (8) los, um die Gartensäge zu stoppen.
- Beim Loslassen des Betriebsschalters (8) wird dieser automatisch durch die Einschaltsperr (9) verriegelt.

## Betrieb

- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt (1) und der Haltebügel (2) korrekt verriegelt sind und halten Sie die Säge gut fest.
- Bringen Sie den Ast im Haltebügel (2) an und senken Sie ihn ab, um den Schnitt durchzuführen.
- Zum Schneiden von dickeren Ästen oder zum Sägen von Holz oder Kunststoff kann der Haltebügel entfernt werden, damit er beim Schneiden nicht im Weg ist. Der Sägeschuh (3) sollte hierbei möglichst gegen das Werkstück gedrückt werden, um Schwingungen des Sägeblatts zu vermeiden.

## Entsorgung defekter oder verbrauchter Akkus



Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen. Nach der Batterieverordnung sind Sie verpflichtet, verbrauchte oder defekte Batterien an örtliche Batterie-Sammelstellen zurückzugeben.

## Pflege und Wartung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Säge stets sauber und sorgen Sie dafür, dass nichts in sie eindringt.
- Säubern Sie das Gehäuse hin und wieder mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da sie das Gehäuse angreifen können.
- Nach Gebrauch soll das Werkzeug an einem trockenen, frostfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

## 2 Jahre Garantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tag des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsenden des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- einschließlich kostenlosem, fachmännischem Service (d.h. unentgeltliche Montage durch unsere Fachleute)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist.



Bei evt. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte direkt an:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH  
Abt. Reparatur-Service  
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid



+49 2191 – 37 14 71



+49 2191 – 38 64 77



service@br-mannesmann.de

## Ausgediente Elektro-Werkzeuge und Umweltschutz

- Sollte Ihr Elektrogerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie über die kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwendung zuzuführen, wenn Sie Ihr Altgerät einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.



